

中级口译考试新大纲 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/646/2021_2022__E4_B8_AD_E7_BA_A7_E5_8F_A3_E8_c95_646111.htm

导读：上海市英语中级口译岗位资格证书考试的百考试题刚主要包括了考试目的、考试性质与范围、考试时间与命题、考试形式、考试内容，是考生备考时所必备的参考资料。

一、考试目的 根据大纲要求，检查考生是否具备本大纲所规定的各项语言技能。凡通过上海市英语中级口译岗位资格证书考试（含笔试与口试）的考生，可获得由上海市教育委员会、上海市成人教育委员会、上海市委组织部、上海市人事局统一印制的《上海市英语中级口译岗位资格证书》。

二、考试性质与范围：本考试是一种测试应试者单项和综合语言能力的尺度参照性标准化考试。考试分为笔试与口试两个阶段。只有通过笔试的考生方有资格参加口试。笔试包括听力、阅读技能、英译汉和汉译英（笔译）四部分；口试包括口语和口译两部分。

三、考试时间与命题：上海市英语中级口译岗位资格证书考试每年举行两次，分别于3月和9月举行笔试，并择时举行口试。由上海市外语口译岗位资格证书考试委员会负责命题与实施。

笔试报名时间：每年6月20-26日，12月20日-26日，3月的考试报名通常在前一年的12月20日-12月26日，9月的考试报名时间在当年的6月20日-6月26日。

四、考试形式：本考试根据口译特点，以测试口译水平为主要目标，从听、说、读、译（笔译、口译）等四个方面对考生的语言运用能力进行全面测试。测试力求科学，客观、可行。考试采取客观试题与主观试题相结合，单项技能测试与综合技能测试相结

合的方式，如在第一阶段笔试中，客观试题约占笔试试卷总分的35%，主观试题约占笔试试卷总分的65%。

五、考试内容

本考试分为两个阶段，第一阶段笔试共分四部分，它们依次是：第一部分：听力；第二部分：阅读技能；第三部分：英译汉；第四部分：汉译英。总考试时间为150分钟，其中听力部分为40分钟，阅读技能部分为50分钟，英译汉部分为30分钟，汉译英部分为30分钟。第二阶段口试共分两部分：口语与口译，考试时间为25分钟左右。

1. 听力

听力测试项目包括：听写、听力理解和听译。

1A. 听写

(1) 测试要求 要求考生在全局理解所听内容的基础上，准确填写出试题中的部分。

(2) 题型 本部分为主观试题。听写文字内容长度为300词左右，听一遍。语速为每分钟130词左右，试题中有20处标号的空缺部分要求考生填写，填写部分的词语、短语长度以4个词为限。听写内容播放后有23分钟的间隙供考生填写。

(3) 测试目的 测试学生的听力理解、短时记忆及笔录能力。

(4) 选材原则 (a) 题材广泛，体裁多样，体现时代性、实用性。(b) 听写内容的语言难度和词汇量应适中。

1B. 听力理解

(1) 测试要求 (a) 能逐句理解，听懂说话者的主要含意。(b) 能听懂交际场合中各种英语会话和讲话。(c) 能听懂诸如政治、经济、文化教育、语言文学、科普方面的一般性讲座等。(d) 能听懂同样题材的广播或电视短篇。

(2) 题型 听力材料有单句，也有讲话、对话（采访）、广播、讲座等类型。试题形式为选择题，每一节听力材料后有一至数道选择题，每道选择题后有15-18秒的间隙。要求考生从试卷给出的四个选择项中选出一个最佳答案。录音语速为每分钟150词左右。

(3) 测试目的 测试考生通过听力理解获取信

息的能力。(4)选材原则 (a) 单句长度为20词左右,结构上不超过两个分句,例:主句与从句。(b)对话部分为讨论某一专题或题目的对话,难度适中,内容题材与日常生活、工作或学习有关。(c)讲话、讲座内容为演讲者或教师就某一科普或社会专题所作的一段讲话,难度宜适中

C. 听译 (英一汉)

(1)测试要求 要求学生在听懂和理解原话的基础上,译出原话的主要内容。(2)题型 本部分为主观试题。听译内容分为单句和段落两部分。单句长度为25词左右,段落为80词左右,语速为每分钟:130词左右,朗读一遍。单句后有45~60秒、段落后有150~200秒的间隙供考生翻译书写。(3)测试目的 测试考生的听力理解、短时记忆及翻译能力。(4)选材原则 (a) 内容多种多样,难度宜适中。(b) 应选用以口语体为主的材料。

2. 阅读技能

本部分测试时间为50分钟。(1)测试要求 (a) 要求考生具备熟练阅读英语文章、摘录、说明、书信、纪要、广告等的能力。(b) 要求考生基本了解英语国家有关政治、经济、社会、文化、教育等状况。(2)题型 本部分为客观试题。阅读材料均选自英语原版书刊,共68篇文章。试题形式为选择题。要求考生从试卷给出的四个选择项中选出一个最佳答案。(3)测试目的 测试考生的英语阅读理解技能,概括中心思想能力,词汇量,推理与释义能力以及与英语国家、社会、文化等相关的知识。(4)选材原则 (a) 以中等难度阅读文章或摘录等材料为主。(b) 内容与题材可多种多样,具有普遍性和社会性,难度适中。(c) 每篇文章长度在350~500词,文章总长度为3000词左右。

3. 英译汉

本部分测试时间为30分钟 (1)测试要求 要求应试者运用英译汉的理论和技巧,翻译英语

书刊上有关政治、经济、社会、历史、文化等方面的文章。速度为每小时340词左右。译文要求忠于原意，语言流畅。

(2) 题型 本部分为主观试题，长度170词左右的英译汉文章或段落一篇。(3) 测试目的 测试考生对英汉翻译技巧与能力的掌握。

(4) 选材原则 (a) 英译汉选材取自英语报刊或书籍。(b) 文章或段落的内容具有普遍性或现实意义，难度宜适中。

4. 汉译英 本部分测试时间为30分钟 (1) 测试要求 要求应试者运用汉译英的理论和技巧，翻译介绍我国国情、经济发展、文化背景以及风土人情等的文章或段落。速度为每小时340词左右。译文应忠于原意，语言通顺。

(2) 题型 本部分为主观试题，长度为170词左右的汉译英文章或段落一篇。(3) 测试目的 测试考生对汉英翻译技巧与能力的掌握。

(4) 选题原则 (a) 汉译英选材取自中文报刊或书籍。

(b) 题材和内容具有普遍性、社会性以及现实意义，难度宜适中。

5. 口语 (1) 测试要求 要求考生掌握英语口语表达的基本技能，包括语音语调、措辞与句法、语句的连贯与说话的流利度。

(2) 题型 可采取以下任何一种：(a) 按所给题目的要求作命题发言。(b) 按所给图表或图片及要求作叙述或发表评论。(c) 按所给书面短文(长度为300词左右)和要求回答问题或发表评论。

(3) 测试目的 测试考生的英语口语技能。(4) 选材原则 口语题目应带有普遍性，为考生所熟悉，也可给出带有争议性的辩论题目。

6. 口译 (1) 测试要求 要求考生掌握英译汉、汉译英的口译基本技巧。口译应准确传达原话意思，注意语气表达，语音语调正确，用词与句法基本准确，保持说话的流利与速度。

(2) 题型 口译采用段落翻译。翻译量为四段，每段长度在140词左右。逐句

翻译，每一句英语或汉语后有1530秒间隙供口译。（3）测试目的 测试考生的英译汉、汉译英的口译能力。（4）选材原则（a）在致词、讲话、讲座等口语体的文字记录材料中选取口译材料。（b）口译材料的题材应带有普遍性，紧扣社会、时代与日常生活内容，但深度与难度宜适中。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com